

## VYSVĚTLENÍ SOUTĚŽNÍCH PODMÍNEK Č. 4

## EXPLANATION OF COMPETITION CONDITIONS NO. 4

## Identifikační údaje zadavatele / Contracting Authority

Název zadavatele Name of the contracting authority	Město Krnov / Krnov Municipality
IČO ID number	00296139
Adresa sídla Address	Hlavní náměstí 96/1, 794 01 Krnov 1
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele Authorized representative	Tomáš Hradil, starosta / Mayor

## Identifikační údaje soutěže o návrh / Identification data of the design contest

Název soutěže o návrh Design contest title	Nové městské lázně v areálu koupaliště v Krnově / New Municipal Spa For Krnov
Profil zadavatele Contracting Authority Profile	<a href="https://zakazky.krnov.cz/contract_display_635.html">https://zakazky.krnov.cz/contract_display_635.html</a>

Zadavatel výše uvedené soutěže o návrh obdržel dne 31. 8. 2021 žádost o vysvětlení jejích soutěžních podmínek. Zadavatel poskytuje vysvětlení těchto dotazů v zákonné lhůtě, a to včetně přesného znění žádosti.

*The contracting authority of the above-mentioned design contest received on 31 August 2021 a request for an explanation of its competition conditions. The contracting authority provides an explanation of these questions within the legal deadline, including the exact wording of the request.*

**Dotaz č. / Question no. 1:**

Žádáme o ujasnění předpokládané koncepce dopravního napojení areálu. V mapových podkladech je naznačeno připojení z komunikace souběžné s řekou, avšak v Soutěžním zadání je uvedeno: „Příjezd k areálu a k uvažovanému novému parkovišti je navržen z rozšířené dvoupruhové ulice Petrovická, ... „. V návaznosti na tento dotaz žádáme o poskytnutí podkladů k výškovému uspořádání okolních komunikací v ul. Petrovické a severního obchvatu města, včetně výšky protihlukových stěn (objekt C262) ve vztahu k výškopisu pozemku určeného pro výstavbu parkoviště a lázni.

**Odpověď č. 1:**

K dispozici máme pouze výškové zaměření bez obchvatu, který stále není zprovozněn (viz Nové městské lázně\_zadání 2019-podklad pro koupaliště; Rozsah doměření)

**Answer no. 1**

*For the assumed concept of the traffic connection of the site we only have a height measurement without the bypass, which is still not operational (see Nové lázně\_zadání 2019-podklad pro koupaliště; Rozsah doměření)*

**Dotaz č. / Question no. 2:**

Žádáme o výkresový podklad k vegetační úpravě na parcele 1189/3 (C801) zmíněné v kapitole NAPOJENÍ NA DOPRAVNÍ A TECHNICKOU INFRASTRUKTURU. V Soutěžním zadání je požadováno následující: „Je nutné uvedené informace zahrnout do celkové koncepce areálu a časově i věcně koordinovat oba záměry. V prostoru izolační zeleně je navržena část areálu Nových městských lázní – tuto kolizi nutno projednat a najít společné řešení.“ Bez podkladů k uvedenému záměru není možné zadání splnit.

**Odpověď č. 2:**

Již v roce 2020 proběhla jednání s ŘSD k tématu výsadby zeleně v uvažované lokalitě a bylo s ŘSD odsouhlaseno, že výsadba nebude realizována na základě našeho požadavku (viz Výsadba\_zeleně\_NML\_ŘSD\_30062020).

**Answer no. 2:**

*Already in 2020 there were discussions with ŘSD on the topic of planting greenery in the considered location and it was agreed with ŘSD that the planting will not be implemented on the basis of our request (see Výsadba\_zeleně\_NML\_ŘSD\_30062020).*

**Dotaz č. / Question no. 3:**

Žádáme o poskytnutí hydrogeologické studie lokality vypracované Ing. Petrem Ulahelem, která je zmíněná v kapitole CHARAKTERISTIKA ÚZEMÍ, případně „Závěrečnou zprávu KRNOV – NÁVRH ZMĚNY OPVZ ZLATÁ OPAVICE vypracovanou spol. UNIGEO a.s. v září 2020“. Vzhledem k výškovému osazení objektu lázní, parkoviště a dalších koncepčních rozhodnutí návrhu, je tento podklad zcela zásadní. Úvaha zmíněná v Soutěžním zadání v kapitole VÝŠKOVÉ ŘEŠENÍ „...S ohledem na hladinu spodních vod se neuvažuje s významným zahlubováním nového objektu pod stávající úroveň terénu. Předpokládá se založení objektu na +/- stávající úrovni s dosypáním a svahování terénu ....“ zřejmě nebyla podrobena porovnání s reálnými výškovými poměry v území, což by hospodárný a provozně optimální návrh měl ověřit.

**Odpověď č. 3:**

Zasíláme zpracované podklady společnosti UNIGEO a.s. ke změně ochranného pásma obsahující informace k hydrogeologickým poměrům (viz 14\_Ochranné\_pásma\_změna\_Krnov-Zlatá\_Opavice\_Město\_Krnov\_OOP; Krnov B - zasakování text ZZ\_nedoporučující; Dodatek\_POD\_09092020).

**Answer no. 3:**

*We are sending the documents prepared by UNIGEO a.s. for the change of the protection zone containing information on the hydrogeological conditions (see 14\_Ochranné\_pásma\_změna\_Krnov-Zlatá\_Opavice\_Město\_Krnov\_OOP; Krnov B - zasakování text ZZ\_nedoporučující; Dodatek\_POD\_09092020).*

**Dotaz č. / Question no. 4:**

V soutěžním zadání je v převažujícím počtu nazýván nový komplex „lázněmi“, což představuje specifický charakter prostředí. V několika případech (například na provozních diagramech či popisech provozních vazeb) je však uvedeno slovo „Aquapark“. Předpokládáme, že platí většinová charakteristika, tedy termín „lázně“.

**Odpověď č. 4:**

Je nutné dbát na různé skupiny uživatel, na jedné straně dospělí a na druhé děti. V tomto duchu oba výrazy jsou správné. Část budovy bude spíše s lažanskou atmosférou a část s Aquapark atmosférou, co tato atmosféře znamená dnes je na soutěžících.

**Answer no. 4:**

*Answering a question is Spa or Aqua park, in the Czech language. We need to count on different users, adults as well as kids so both terms are right. Part of the building will have Spa atmosphere a part of the building Aqua park atmosphere, how it will be designed and defined is up to competitors.*

**Dotaz č. / Question no. 5:**

Je možné v rámci logických vazeb a celkového uspořádání letního areálu a nově vzniklých městských lázní navrhnout drobné úpravy architektonické studie na revitalizaci stávajícího letního koupaliště?

Zejména reorganizaci volné plochy a sportovišť na východě a severu areálu letního koupaliště, za předpokladu, že výsledkem bude lepší synergie obou návrhů?

**Odpověď č. 5:**

Ano je to možné, ale je nutné repetovat autorský tým, který zpracoval venkovní koupaliště. Po ukončení soutěže bude nutná spolupráce mezi oběma týmy, vítězným a autory studie.

**Answer no. 5:**

*Yes it is possible to do slight changes of the outdoor swimming pool area, but with respect to the idea of the authors, after competition this has to be negotiated between both teams winning team and authors of the study.*

**Dotaz č. / Question no. 6:**

"Zóna 3 má vnitřní a venkovní část umístěnou na části zahrady letního koupaliště." Tento požadavek je závazný, popřípadě že ano, z jakého důvodu je toto takto definováno?

**Odpověď č. 6:**

Tento požadavek není závazný.

**Answer no. 6:**

*It is not a mandatory requirement that Zone 3 has an indoor and outdoor section located in the garden of the summer swimming pool*

V / In Praze/Prague dne/on 2. 9. 2021

Ing. arch. Igor Kovačević, Ph.D.

MOBA studio s.r.o.

administrátor soutěže o návrh / design contest administrator